

Detaseal[®] hydroflow Xlite regular / fast

VPS Präzisionsabformsilikon – extra leichtfließende Konsistenz



Abb. 1

1. Vorbereiten des Abformlöffels

Entsprechend der Abformtechnik einen geeigneten Abformlöffel (individuelle oder konfektionierte Löffel aus Metall oder Hartplastik) auswählen. Um ein Durchdrücken der Abformung zu vermeiden, evtl. Stopps im Löffel mit Wachs oder lighthärtendem Kunststoff in nicht relevanten Bereichen der Abformung anbringen. Für eine optimale Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht **trayloc[®] A** zu bestreichen (Abb. 1). Ca. 3 Min. trocknen lassen.

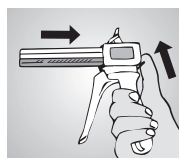


Abb. 2

2. Mischen und Dosieren

Das Auspressen der Kartuschen erfolgt mit der Automix2-System Pistole (Abb. 2). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 3). Mischkanüle entsprechend den Führungen an Kanüle und Kartusche aufsetzen und durch entgegengesetztes Drehen arretieren (Abb. 4). Material mit gleichmäßigem Druck fördern. Vor der Anwendung eine kleine Menge Material ausbringen und durch Sichtkontrolle sicherstellen, dass Basis- und Katalysatorpaste homogen vermischt sind (Abb. 5). Erst dann kann die Dosierung individuell erfolgen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

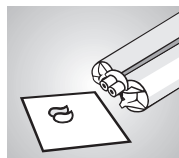


Abb. 3

3. Vorgehensweise

Detaseal[®] hydroflow Xlite je nach angewandeter Abformtechnik applizieren (z.B. Mischtechnik, Abb. 6). Zur Applikation im Sulcusbereich Intra-Oral-Tip oder Einmalabdruckspritze (Abb. 7) verwenden. Bis zum Abbinden von **Detaseal[®] hydroflow Xlite** die Abformung fixieren.

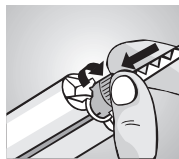


Abb. 4

4. Desinfektion

Die Abformung nach Entnahme aus dem Mund unter fließendem, lauwarmem Wasser abspülen. Eine anschließende Desinfektion kann für 15 Min. in 2% Glutaraldehyd oder in handelsüblichen, geeigneten Desinfektionslösungen erfolgen.

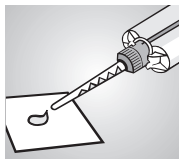


Abb. 5

5. Modellherstellung

Die Abformung sollte nicht vor 30 Min. ausgegossen werden. Die Dimensionstabilität ist für 14 Tage gewährleistet. Empfohlene Modellmaterialien sind Dentalgipse der Klassen III und IV sowie handelsübliche Modellkunststoffe.

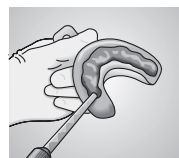


Abb. 6

6. Löffelreinigung

Abgegebundenes Material mechanisch mit einem stumpfen Instrument entfernen. Durch Einlegen in Aceton oder Isopropanol löst sich **trayloc[®] A** auf. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Anschließend Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

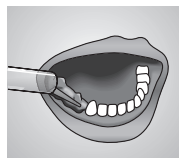


Abb. 7

Wichtige Verarbeitungshinweise

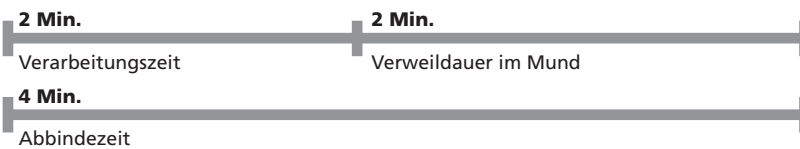
- Vor der Abformung verwendete Lösungen (z.B. Retraktionslösungen) können die Abbindereaktion beeinflussen und müssen daher vollständig entfernt werden.
- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonem verarbeiten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **Detaseal[®] hydroflow Xlite** beeinflussen.
- Keine Reste des Abformmaterials im Mund des Patienten belassen.
- Vernetzte Abformmassen sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Als Löffelmaterial empfehlen wir **Detaseal[®] hydroflow putty, -heavy** oder **-Jumbo putty**.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Sonstige Informationen:

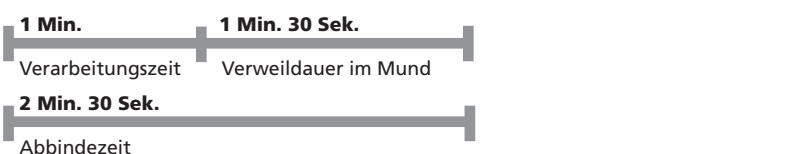
Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen wie z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.

Detaseal[®] hydroflow Xlite regular



Detaseal[®] hydroflow Xlite fast



DE

Gebrauchsanweisung

Anwendungsbereiche:

- Abformungen mit Doppel-/Sandwichmischtechnik
- Korrekturabformungen
- Unterfütterungsabformungen

Technische Daten:

DIN EN ISO 4823 - Typ 3

- **Mischvolumen:** 50 ml Kartusche
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: blau
Catalyst: weiß
- **Anmischzeit:** entfällt (Automix2-System)
- **Verarbeitungszeit:** **regular:** ca. 2 Min.*
fast: ca. 1 Min.*
- **Abbindezeit:** **regular:** ca. 4 Min.*
fast: ca. 2 Min. 30 Sek.*
- **Verweildauer im Mund:** **regular:** ca. 2 Min.
fast: ca. 1 Min. 30 Sek.
- **Verformung unter Druck:** ca. 6,5 %
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99,8 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestellinformation:

Detaseal[®] hydroflow Xlite Standardpack
2 x 50 ml Kartuschen
12 Mischkanülen, gelb
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal[®] hydroflow lite Standardpack
2 x 50 ml Kartuschen
12 Mischkanülen, gelb
regular set 02730
fast set 02733

Mischkanülen 02706
gelb, 48 St.

Detaseal[®] hydroflow putty Standardpack 02727
2 x 250 ml Dosen
2 Dosierlöffel

Jumbopack 03283
Base + Katalysator 380 ml
10 dynamische Mischer, gelb
1 Drehring, gelb

Detaseal[®] hydroflow heavy Jumbopack 02729
Base + Katalysator 380 ml
10 dynamische Mischer, gelb
1 Drehring, gelb

trayloc[®] A
17 ml Pinselflasche 03098
15 ml Sprayflasche 03392

Detaseal® hydroflow Xlite regular / fast

FR

Mode d'emploi

Silicone VPS à empreinte de précision – consistance très extra fluide



Fig. 1

1. Préparation du porte-empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié (des porte-empreintes individuels, de métal ou de matière plastique). Afin d'éviter un contact direct des dents avec le porte-empreinte, aux endroits d'empreinte insignifiants munir le porte-empreinte des appuis en cire ou en résine photopolymérisable. Pour l'obtention d'une bonne adhésion nous recommandons l'application d'une couche mince de **trayloc® A** (Fig. 1). Laisser sécher pendant 3 minutes.



Fig. 2

2. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur système d'Automix2 (Fig. 2). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 3). Ajuster la canule de mélange en suivant les guides de la canule et de la cartouche, puis la bloquer en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 4). Expulser le matériau en exerçant une pression régulière. Avant toute utilisation, appliquer une petite quantité de matériau et s'assurer suite à un contrôle visuel du mélange homogène de la pâte de base et du catalyseur (Fig. 5). Ce n'est qu'alors que le dosage personnalisé est possible. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

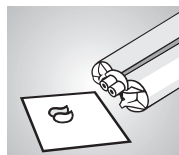


Fig. 3

3. Application

Appliquer le **Detaseal® hydroflow Xlite** (Fig. 6) selon la technique d'empreinte (p.e. double mélange). Pour l'application du matériau auprès des endroits cervicaux utiliser une pointe intraorale ou une seringue à l'usage unique (Fig. 7). Ensuite fixer l'empreinte, jusqu'à ce que la polymérisation de **Detaseal® hydroflow Xlite** soit achevée.



Fig. 4

4. Désinfection

Rincer l'empreinte dans l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.



Fig. 5

5. Fabrication de modèles

Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 30 minutes après la prise de l'empreinte. La stabilité dimensionnelle est garantie d'une durée de 14 jours. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériaux à modeler.

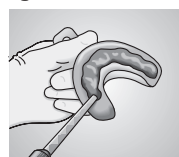


Fig. 6

6. Nettoyage du porte-empreinte

Eliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans point. Dissoudre le **trayloc® A** par immersion du porte-empreinte dans d'acetone ou d'isopropanol en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

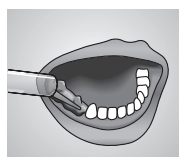


Fig. 7

Renseignements de travail importants

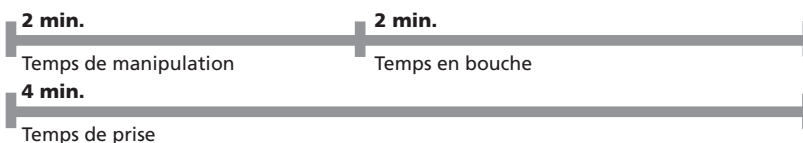
- Eliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement du **Detaseal® hydroflow Xlite**.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau à empreinte en bouche du patient.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Nous recommandons l'application de **Detaseal® hydroflow putty / -heavy / -Jumbo putty** comme matériau cuiller.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Informations complémentaires :

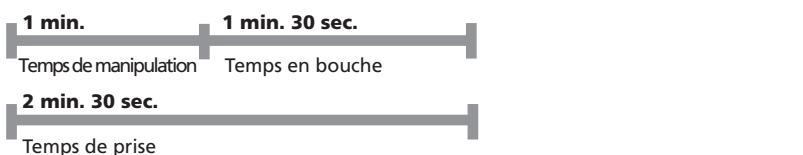
Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

Detaseal® hydroflow Xlite regular



Detaseal® hydroflow Xlite fast



Champs d'application:

- Des empreintes selon la technique de double mélange / - en une seule opération
- Empreintes de correction
- Empreintes de rebasage

Caractéristiques techniques:

- DIN EN ISO 4823 - Typ 3
- **Volume de mélange:** 50 ml cartouche
 - **Dosage:** 1:1
 - **Couleurs du produit:** Base: bleue Durcisseur: blanc
 - **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
 - **Temps de manipulation:** **regular:** env. 2 min.* **fast:** env. 1 min.*
 - **Temps de prise:** **regular:** env. 4 min.* **fast:** env. 2 min. 30 sec.*
 - **Temps en bouche:** **regular:** env. 2 min.* **fast:** env. 1 min. 30 sec.*
 - **Déformation sous pression:** env. 6,5 %
 - **Restitution après déformation:** env. 99,8 %
 - **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2 %
 - **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
 - **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

Detaseal® hydroflow Xlite
Présentation standard
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, jaunes
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal® hydroflow lite
Présentation standard
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, jaunes
regular set 02730
fast set 02733

Canules de mélange **02706**
jaunes, 48 pcs.

Detaseal® hydroflow putty
Présentation standard **02727**
2 pots à 250 ml
2 mesures

Présentation Jumbo **03283**
base + durcisseur à 380 ml
10 mélangeurs dynamiques
1 rondelle de rotation, jaune

Detaseal® hydroflow heavy
Présentation Jumbo **02729**
base + durcisseur à 380 ml
10 mélangeurs dynamiques
1 rondelle de rotation, jaune

trayloc® A
17 ml bouteille **03098**
avec pinceau
Vaporisateur 15 ml **03392**

Detaseal® hydroflow Xlite regular / fast

ES
Modo de empleo

Silicona VPS para impresiones de precisión – consistencia muy extra fluido



Fig. 1

1. Preparación de la cubeta

Escoger una cubeta adecuada para la técnica de impresión correspondiente (cubetas individuales o confeccionadas de metal o de plástico). Para evitar un contacto directo de los dientes con la cubeta, a los sitios de impresión no relevantes hay que colocar en la cubeta apoyos de cera o de resina polimerizada por luz. Para asegurar una adhesión firme del material a la cubeta se recomienda aplicar a la cubeta una capa fina del **trayloc® A** (Fig. 1). Dejar secarlo durante aprox. 3 minutos.

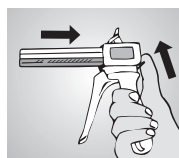


Fig. 2

2. Mezclado y dosificación

Exprimir los cartuchos con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 2). Después de insertar el cartucho en la pistola dispensadora, retirar la tapadera del cartucho girándola. Exprimir una cantidad pequeña del material, hasta que el material salga uniformemente de las dos aperturas (Fig. 3). Coloque la cánula de mezcla teniendo en cuenta las guías de la cánula y el cartucho y bloquee girando hacia el lado contrario (Fig. 4). Empuje el material ejerciendo una presión homogénea. Antes de la aplicación, extraiga una pequeña cantidad de material y observe que la pasta base y del catalizador se hayan mezclado homogéneamente (Fig. 5). A continuación puede dosificar de forma individual. Después del uso se deja la cánula de mezcla sobre el cartucho hasta el próximo uso.

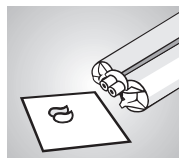


Fig. 3

3. Aplicación

Aplicar **Detaseal® hydroflow Xlite** según la técnica de impresión utilizada (p.ej. técnica de mezcla, Fig. 6). Para la aplicación en las zonas del sucro usar una punta intraoral ó una jeringa para impresiones de empleo único (Fig. 7). Ahora fijar la impresión hasta que la polimerización de **Detaseal® hydroflow Xlite** sea acabada.



Fig. 4

4. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua corriente templada, después de haberla retirado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 minutos en aldehído glutárico al 2% ó otras disoluciones de desinfección convenientes y usuales en comercio.

5. Confección de modelos

La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 30 minutos. Se garantiza una estabilidad dimensional durante 14 días. Materiales recomendados son escayolas dentales de la clase III y IV, así como plásticos para modelos de uso corrientes en el comercio.

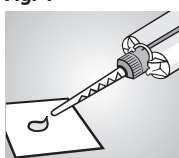


Fig. 5

6. Limpieza de la cubeta

Retirar el material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El **trayloc® A** se disuelve sumergiéndolo en acetona o isopropanol. Usarlo solamente en habitaciones bien ventiladas. Limpiar y desinfectar entonces la cubeta como de costumbre.

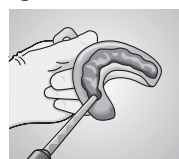


Fig. 6

Instrucciones importantes de procesamiento

- Soluciones usadas antes de la impresión (p.ej. soluciones de retracción) pueden influenciar la reacción del fraguado y deben ser retiradas por eso por completo.
- No se debe trabajar con siliconas polimerizadas por condensación.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **Detaseal® hydroflow Xlite**.
- No deje restos del material de impresión en la boca del paciente.
- Materiales de impresión de enlaces cruzados son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- Como material de cuchara recomendamos la aplicación de **Detaseal® hydroflow putty / -heavy / -Jumbo putty**.
- ¡Observe la ficha de datos de seguridad!

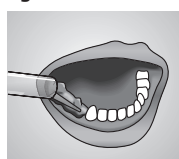


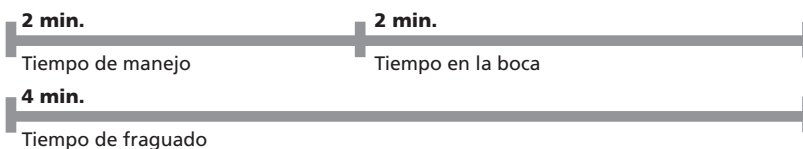
Fig. 7

Otra información:

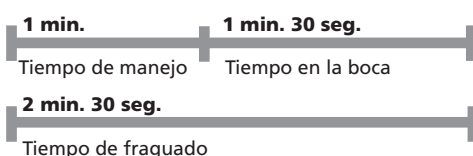
Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar **efectos indeseados**. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia antes de la aplicación del material.

Sólo para uso dental por personal especializado.

Detaseal® hydroflow Xlite regular



Detaseal® hydroflow Xlite fast



Campos de aplicación:

- Impresiones según la técnica de doble mezcla - en una sola operación
- Material de impresiones para la corrección
- Impresión de rebasado

Características técnicas:

- DIN EN ISO 4823 - Tipo 3
- **Volumen de mezcla:** 50 ml cartuchos
 - **Dosificación:** 1:1
 - **Colores del producto:** Base: azul
Endurecedor: blanco
 - **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema Automix2)
 - **Tiempo de manejo:** **regular:** aprox. 2 min.*
fast: aprox. 1 min.*
 - **Tiempo de fraguado:** **regular:** aprox. 4 min.*
fast: aprox. 2 min. 30 seg.*
 - **Tiempo en la boca:** **regular:** aprox. 2 min.*
fast: aprox. 1 min. 30 seg.*
 - **Deformación bajo presión:** aprox. 6,5 %
 - **Reposición tras deformación:** aprox. 99,8 %
 - **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2 %
 - **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humedad rel.
 - **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

Detaseal® hydroflow Xlite Presentación normal
2 cartuchos, c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, amarillas
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal® hydroflow lite Presentación normal
2 cartuchos, c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, amarillas
regular set 02730
fast set 02733

Canulas de mezcla 02706
amarillas, 48 pcs.

Detaseal® hydroflow putty Presentación normal 02727
2 cajas, c/u de 250 ml
2 cucharas dosificadoras

Presentación Jumbo 03283
base + catalizador: 380 ml
10 mezcladores dinámicos
1 punta mezcladora monte, amarilla

Detaseal® hydroflow heavy Presentación Jumbo 02729
base + catalizador: 380 ml
10 mezcladores dinámicos
1 punta mezcladora monte, amarilla

trayloc® A 03098
17 ml botella con pincel

Detaseal[®] hydroflow Xlite regular / fast



VPS precision impression silicone – extra light bodied consistency



Fig. 1

1. Tray preparation

Select a tray type suited for desired application (standard-size or custom, in metal or hard plastics). To avoid teeth contact with the tray, place stops from wax or light-curing resin into the tray at non-relevant areas of the impression. For optimal adhesion of impression material, we recommend applying a thin layer of **trayloc[®] A** to tray (Fig. 1). Let dry for approx. 3 minutes.



Fig. 2

2. Mixing and dispensing

Insert cartridge into Automix2-System mixing gun (Fig. 2). Remove and dispose of closure cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved (Fig. 3). Mount the mixing cannula by using the guides on the cannula and the cartridge and lock in place by rotating in the opposite direction (Fig. 4). Feed material applying even pressure. Prior to use, dispense a small amount of material and visually check that the base and catalyst paste are mixed omogeneously (Fig. 5). Only then dosing can be performed individually. After each use leave the used mixing cannula in place to seal the cartridge.

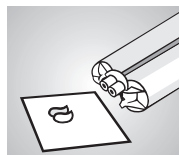


Fig. 3

3. Application

Apply **Detaseal[®] hydroflow Xlite** according to impression technique (e.g. double-mix technique, Fig. 5). For applications in the groove area use intra-oral-tip or disposable syringe (Fig. 6) Then seat the impression until **Detaseal[®] hydroflow Xlite** has set.



Fig. 4

4. Disinfecting

After removing tray from the mouth, rinse impression under running, lukewarm water. If desired, impression can then be disinfected by immersing into 2% glutaraldehyde or other usual solutions for 15 minutes.

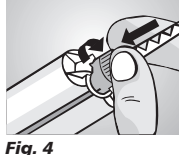


Fig. 5

5. Pouring the model

We recommend waiting at least 30 minutes before pouring the model. The impression will retain its dimensional stability for up to 14 days. All class III and IV dental plasters and standard modelling resins can be used.

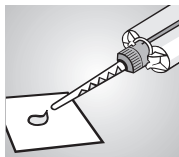


Fig. 6

6. Cleaning the tray

After setting, material can be removed with a blunt instrument. Remaining film of **trayloc[®] A** is dissolved by immersion in acetone or isopropanol (be sure to use only in well-ventilated rooms). Tray can then be cleaned and disinfected in the usual manner.

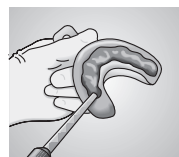


Fig. 7

Important working hints

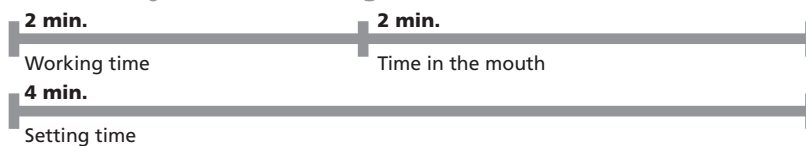
- Substances such as retraction liquids can adversely affect the setting reaction and should therefore be thoroughly rinsed off before taking the impression.
- Do not combine with condensation curing silicones.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may impair the setting reaction of **Detaseal[®] hydroflow Xlite**.
- Be sure to remove all traces of impression material from patient's mouth.
- Cured impression materials are chemically inert – spots on clothing should be avoided.
- We recommend use of **Detaseal[®] hydroflow putty, -heavy** or **-Jumbo putty** as tray material.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Further information:

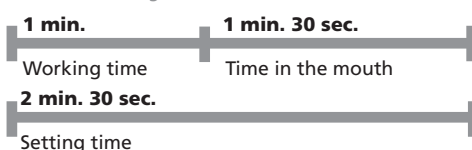
Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, **undesired effects** are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

Only for dental use by qualified personnel.

Detaseal[®] hydroflow Xlite regular



Detaseal[®] hydroflow Xlite fast



Indications for use:

- Impressions with sandwich and double mix technique
- Corretion impressions
- Reline impressions

Technical data:

- DIN EN ISO 4823 - Type 3
- Mixed volume:** 50 ml cartridge
- Mixing ratio:** 1:1
- Product colour:** base: blue catalyst: white
- Mixing time:** omitted (Automix2-System)
- Working time:** **regular:** approx. 2 min.* **fast:** approx. 1 min.*
- Setting time:** **regular:** approx. 4 min.* **fast:** approx. 2 min. 30 sec.*
- Time in the mouth:** **regular:** approx. 2 min. **fast:** approx. 1 min. 30 sec
- Strain in compression:** approx. 6,5 %
- Recovery from deformation:** approx. 99,8 %
- Linear dimensional change:** approx. 0,2 %
- Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity.
- Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

Ordering information:

- Detaseal[®] hydroflow Xlite**
Standard packing
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow
regular set 02741
fast set 02744
- Detaseal[®] hydroflow lite**
Standard packing
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow
regular set 02730
fast set 02733
- Mixing cannulas **02706**
yellow, 48 pcs.
- Detaseal[®] hydroflow putty**
Standard packing **02727**
2 jars of 250 ml
2 measuring scoops
- Jumbo packing 03283**
base + catalyst 380 ml
10 dynamic mixers, yellow
1 rotating ring, yellow
- Detaseal[®] hydroflow heavy**
Jumbo packing **02729**
base + catalyst 380 ml
10 dynamic mixers, yellow
1 rotating ring, yellow
- trayloc[®] A**
17 ml bottle with brush **03098**
15 ml spray bottle **03392**

DETAX

GmbH & Co. KG
Postfach 100225 · 76256 Ettlingen / Germany
Telefon 07243/510-0 · Fax 07243/510-100
www.detax.de · mail@detax.de

Caution: Federal U.S. law restricts this device to sale by or on the order of a dentist (or trained specialist personnel).



Made in Germany



10/2017

Detaseal® hydroflow Xlite regular / fast

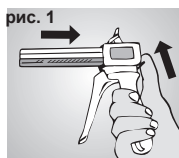
RU
Инструкция по применению

Прецизионный аддитивный оттисковый силикон, низкой консистенции – экстремально легко-текучий



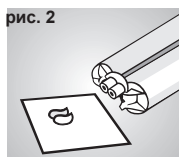
1. Подготовка оттисковой ложки

Выбрать подходящую оттисковую ложку в соответствии с применяемой техникой выполнения слепка (индивидуальную или готовую ложку из металла или твердой пластмассы). Чтобы избежать продавливания оттиска, в не очень значимых областях слепка поместить на ложку ограничитель из воска или светоотверждаемой пластмассы. Для оптимального сцепления рекомендуем на все ложки наносить тонкий слой **trayloc® A** (рис. 1). Оставить просохнуть на 3 минут.



2. Смешивание и дозирование

Материал выдавливается из картриджа с помощью пистолета Automix (рис. 2). После установки картриджа в смесительный пистолет удалить заглушку картриджа, путем вращения. Выдавить небольшое количество материала, чтобы силикон поступал равномерно (рис. 3). При установке смесительных канюль учесть направляющие на канюле и картридже. Зафиксировать, повернув назад (рис. 4). Теперь можно дозировать индивидуально. Извлекать материал при равномерном давлении. После нанесения оставить смесительную канюлю на картридже до другого раза.



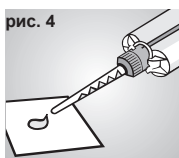
3. Используйте

Detaseal® hydroflow Xlite согласно техники слепков. (например, в технике двойного смешивания рис. 6). Для использования в узкой области используйте канюли или одноразовые шприцы. (рис. 7) После этого снимайте слепок без давления до затвердевания **Detaseal® hydroflow Xlite**.



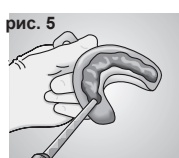
4. Дезинфекция

Оттиск после удаления изо рта промыть под проточной теплой водой. Затем дезинфекцию можно выполнить в течение 15 минут в 2%-ном глутаральдегиде.



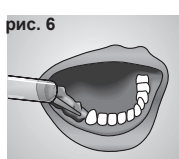
5. Изготовление модели

Оттиск нельзя заливать 30 минут. Размеры гарантированы в течение 14 дней. Для моделей советуем дентальные гипсы классов III и IV, а также пластмассы для изготовления моделей.



6. Очистка ложек

Затвердевший материал удалить механическим путем с помощью тупого инструмента. При помещении в ацетон или схожий растворитель **trayloc® A** растворяется. Использовать только в проветриваемых помещениях. Затем ложку промыть и дезинфицировать обычным образом.



Важные указания по применению

- Растворы, используемые перед выполнением оттиска (например, ретракционные), могут влиять на реакцию схватывания и поэтому их необходимо полностью удалить.
- Не использовать вместе с конденсационными силиконами (К-силиконами).
- Полимерные слепочные массы химически устойчивы – избегать пятен на одежде.
- Не оставлять во рту никаких остатков слепочного материала.
- Перчатки из латекса могут влиять на твердение **Detaseal® hydroflow Xlite**.
- Мы рекомендуем использовать **Detaseal® hydroflow putty, -heavy** или **-Jumbo putty** в качестве слепочного материала.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Дополнительная информация:

Материалы на основе силикона тестировались многократно. При условии соблюдения инструкции по применению непредвиденные осложнения маловероятны. Однако, некоторые реакции иммунной системы человека, такие как аллергия, индивидуальная непереносимость отдельных компонентов материала, не могут быть абсолютно исключены. В сомнительных случаях мы рекомендуем пройти тест на аллергию перед применением материала.

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.

Detaseal® hydroflow Xlite regular



Detaseal® hydroflow Xlite fast



Область применения:

- Корректирующий слой в технике двухслойных слепков или технике двойного смешивания
- Выполнение оттиска для перебазировки протеза

Технические характеристики:

DIN EN ISO 4823 - тип 3

- **Объем:** 50 мл (картриджи)
- **Дозирование:** 1:1
- **Цвет продукта:** База: голубого цвета Катализатор: белого цвета
- **Время смешивания:** Не требуется (автоматическое смешивание)
- **Рабочее время:** **regular:** Около 2 минут **fast:** Около 1 минута
- **Время схватывания:** **regular:** Около 4 минут **fast:** Около 2 минут 30 секунд*
- **Время пребывания во рту:** **regular:** Около 2 минут **fast:** Около 1 минута 30 секунд*
- **Деформация под давлением:** Около 6,5 %
- **Возвращение в исходное состояние после деформации:** Около 99,8 %
- **Линейное изменение размеров:** Около 0,2%
- **Условия работы:** При 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительная влажность воздуха
- **Хранение:**



* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация для заказа:

Detaseal® hydroflow Xlite

Стандартная упаковка
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль желтого цвета
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal® hydroflow lite

Стандартная упаковка
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль желтого цвета
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow putty

Стандартная упаковка
2 банки по 250 мл
2 дозировочные ложки
02727

Detaseal® hydroflow heavy

юмбо упаковка 02729
база + катализатор 380 мл
10 динамических смесительных наконечников
1 поворотное кольцо, желтого цвета

trayloc®A 03098
17 мл бутылочка с кисточкой

Detaseal® hydroflow Xlite regular / fast

IT

Istruzioni per l'uso:

Silicone per impronte di precisione, a base di "VPS" – consistenza molto extra fluido



Fig. 1

1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta (individuale oppure preconfezionato in metallo o plastica rigida) adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per evitare che il materiale si comprima troppo, posizionare degli stop con cera o materiale fotoindurente nelle zone non rilevanti del portaimpronta. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronte uno strato sottile di **trayloc® A** (Fig. 1) lasciandolo asciugare per 3 min. circa.



Fig. 2

2. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola-dispenser Automix (Fig. 2). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola-dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare fuoriuscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 3). Applicare la cannula di miscelazione prestando attenzione alle guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccarla ruotando in senso opposto (Fig. 4). Far fuoriuscire il materiale con pressione uniforme. Prima dell'uso, estrarre una piccola quantità di materiale e verificare visivamente che la pasta base e la pasta catalizzatore siano omogeneamente miscelate (Fig. 5). Solo a quel punto è possibile dosare il prodotto a piacere. Dopo l'uso, lasciare la cannula miscelatrice sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

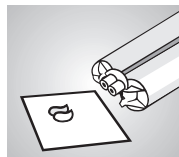


Fig. 3

3. Applicazione

Applicare il **Detaseal® hydroflow Xlite** secondo la tecnica d'impronta impiegata (p.e. tecnica alla miscelazione, Fig. 6). Per l'applicazione nella zona del solco utilizzare puntali intra-orali oppure una siringa monouso per impronte (Fig. 7). Fino alla presa di **Detaseal® hydroflow Xlite** il portaimpronta rimane poi posizionato in cavità orale.

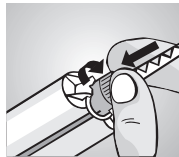


Fig. 4

4. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.

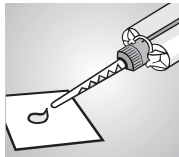


Fig. 5

5. Colatura del modello

L'impronta non deve essere colata prima di 30 min. dopo il disinserimento dalla cavità orale. La stabilità dimensionale è assicurata per 14 giorni. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e IV e le resine per modelli usualmente in commercio.

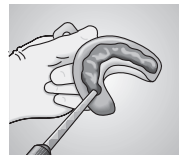


Fig. 6

6. Pulizia del portaimpronta

Togliere il materiale indurito meccanicamente con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. L'immersione in acetone o isopropanolo leggera scioglie facilmente i resti di **trayloc® A**. Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfettare i portaimpronte come d'abitudine.

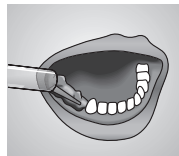


Fig. 7

Avvertenze importanti

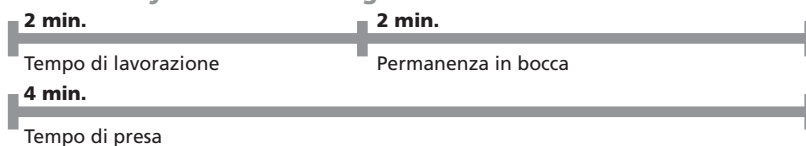
- Eventuali liquidi adoperati prima della presa dell'impronta (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Guanti di latex e superfici contaminati con latex possono pregiudicare l'indurimento di **Detaseal® hydroflow Xlite**.
- Non lasciare residui del materiale per impronte in cavità orale.
- I siliconi per impronte sono chimicamente resistenti – evitare di macchiare gli abiti.
- Consigliamo **Detaseal® hydroflow putty, - heavy** oppure - **Jumbo putty** come materiali a cucchiaio.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Ulteriori informazioni

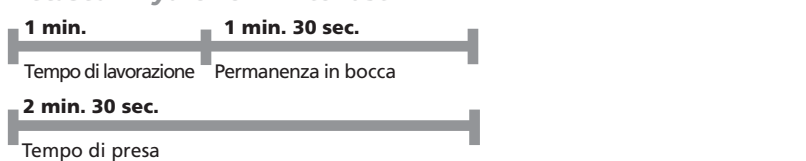
I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

Detaseal® hydroflow Xlite regular



Detaseal® hydroflow Xlite fast



Campo d'impiego:

- Impronte a doppia miscelazione / tecnica Sandwich
- Impronte di correzione
- Impronte di ribasamento

Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 3

- **Volume di miscelazione:** 50 ml cartucce
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** Base: blu
Catalizzatore: bianco
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** **regular:** 2 min. circa*
fast: 1 min. circa*
- **Tempo di presa:** **regular:** 4 min. circa*
fast: 2 min. 30 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** **regular:** 2 min. circa
fast: 1 min. 30 sec. circa
- **Deformazione sotto pressione:** 6,5 % circa
- **Recupero dopo deformazione:** 99,8 % circa
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,2 % circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa.
- **Conservazione:**



*dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

Detaseal® hydroflow Xlite
Confezione standard
2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal® hydroflow lite
Confezione standard
2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle
regular set 02730
fast set 02733

Cannule di miscelazione gialle, 48 pezzi **02706**

Detaseal® hydroflow putty
Confezione standard **02727**
2 barattoli da 250 ml
2 cucchiai per dosaggio

Confezione Jumbo **03283**
base + catalizzatore 380 ml
10 miscelatori dinamici
1 anello girevole, giallo

Detaseal® hydroflow heavy
Confezione Jumbo **02729**
base + catalizzatore 380 ml
10 miscelatori dinamici
1 anello girevole, giallo

trayloc® A
flacone con pennello applicatore da 17 ml **03098**
flacone vaporizzatore da 15 ml **03392**

Detaseal[®] hydroflow Xlite regular/fast



Detaseal® hydroflow Xlite regular / fast

TR
Kullanım Talimatları

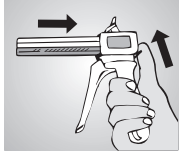
VPS bazlı hassas ölçü silikonu, düşük yoğunlukta – super light bodied



Şekil 1

1. Ölçü kaşığı hazırlığı

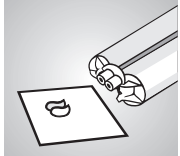
İstenilen uygulamaya bağlı olarak, uygun ölçü kaşığını seçin (özel ya da standart metal yada sert rezin ölçü kaşığı). Dişin ölçü kaşığı ile temasından kaçınmak için, ölçü ile alakasız bölgelerde ölçü kaşığı içine vaks veya ışıkla sertleşen rezin durdurucular yerleştirin. Materyalin ölçü kaşığına sağlam bağlanması için **Detaseal Adhesive rapid**' den ölçü kaşığına ince bir katman uygulanması tavsiye edilir (Şekil 1). 1-2 dk kurumasına izin verin.



Şekil 2

2. Karıştırma ve Dozajlama

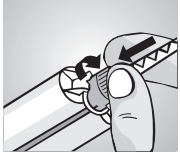
Kartuşu Otomiks 2 sistem tabancasına yerleştiriniz (Şekil 2). Kartuş kapağını çıkartınız. Tam akış kontrolü için, her iki ağızdan da eşit akış sağlanana kadar az miktarda materyal sıkınız (Şekil 3). Karıştırma kanülünü kartuş üzerindeki sıralı çentikli tarafa takın ve kilitlemeye kadar saat yönünde çevirin (Şekil 4). Dispenser, istenilen miktarda silikon karıştırmak için hazırdır. Materyal akıntısını eşit bir basınçla sağlayınız. Sonraki kullanım için kartuş, takılı karıştırma kanülüyle birlikte saklanı.



Şekil 3

3. Uygulama

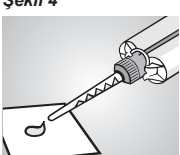
Ölçü tekniğine bağlı olarak **Detaseal® hydroflow Xlite**' i uygulayın. (örn. çift karıştırma tekniği, Şekil 6). Kanal alanlarında kullanım için ağız içi uç veya tek kullanımlık şırınga kullanın (Şekil 7). Sonra **Detaseal® hydroflow Xlite** sertleşene kadar ölçüyü yerleştirin.



Şekil 4

4. Dezenfeksiyon

Ölçü kaşığını ağızdan çıkardıktan sonra ölçüyü ılık su altında durulayın. İstenilirse ölçü, %2 lik gluteraldehit veya diğer solüsyonlarla 15 dk dezenfekte edilebilir.



Şekil 5

5. Model Dökme

Modeli dökmeyen önce en az 15 dk beklemenizi tavsiye ederiz. Ölçü boyutsal kararlılığını 14 güne kadar koruyacaktır. Tüm sınıf III ve IV dental alçı ve standart model rezinleri kullanılabilir.



Şekil 6

6. Ölçü kaşıklarının temizliği

Sertleşme sonrası, materyal keskin olmayan el aleti ile kaldırılabilir. Detaseal Adhesive rapid' in kalan filmi, aseton ya da benzer temizleme ajanlarına batırılarak çözülür (sadece iyi havalandırılmış odalarda kullanımından emin olun). Sonra, her zaman ki usulle ölçü kaşığı yıkanıp, dezenfekte edilebilir.



Şekil 7

Önemli çalışma ipuçları

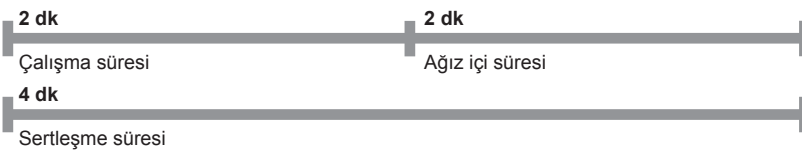
- Retraksiyon likidi gibi maddeler sertleşme reaksiyonuna karşı etki edebilir ve bunun için ölçü almadan önce iyice temizlenmelidir.
- Kondensasyon küremeli silikonlarla karıştırmayınız.
- Lateks eldivenler veya diğer lateks materyallerle teması **Detaseal hydroflow Xlite**' in sertleşme reaksiyonuna zarar verebilir.
- Ölçü materyalinin tüm kalınlıklarını hastanın ağızından aldığınıza emin olun.
- Kürlenmiş ölçü materyali kimyasal olarak dayanıklıdır – giysi üzerine gelmesini önleyin.
- **Detaseal® hydroflow putty, -heavy** veya **-Jumbo putty** nin çift karıştırma tekniğinde ölçü kaşığı materyali olarak kullanımını tavsiye ederiz.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

Ek Bilgi:

Silikon bazlı ürünler milyonlarca kez kendini kanıtlanmış materyallerdir. Doğru şekilde uygulandığında yan etki oluşması beklenmez. Bunun yanı sıra, alerjik, irritasyon gibi reaksiyonlar gösteren immun sisteme sahip kişilerde kesinlikle kullanılmamalıdır. Şayet bu özellikleri gösteren kişilerde kullanılması gerekirse ürünü kullanmadan önce alerji testi yapılmasını tavsiye ediyoruz.

Yalnızca uzman kişilerce kullanılır.

Detaseal® hydroflow Xlite regular



Detaseal® hydroflow Xlite fast



Endikasyonları:

- Sandviç ve çift karıştırma tekniği ile ölçüler.
- Düzeltme ölçüleri.
- Besleme ölçüleri.

Teknik veriler:

DIN EN ISO 4823 - Tip 3

- **Karıştırma hacmi:** 50 ml (kartuş)
- **Karıştırma oranı:** 1:1
- **Ürün rengi:** baz: mavi katalizör: beyaz
- **Karıştırma zamanı:** dahil edilmemiştir (Otomiks 2 sistem)
- **Çalışma zamanı:** **regular:** yaklaşık 2 dk* **fast:** yaklaşık 1 dk*
- **Sertleşme zamanı:** **regular:** yaklaşık 4 dk* **fast:** yaklaşık 2 dk 30 sn*
- **Ağız içi süresi:** **regular:** yaklaşık 2 dk. **fast:** yaklaşık 1 dk 30 sn.
- **Basınçta şekil değiştirme:** yaklaşık 6.5 %
- **Deformasyon sonrası düzelme:** yaklaşık 99.8 %
- **Doğrusal boyutsal değişim:** yaklaşık 0.2 %
- **Uygulama:** 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F ' da, 50 ± 5 % bağıl nem
- **Saklama:**



* 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% bağıl nemde karıştırma başlangıcından itibaren; artan sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır.

Sipariş bilgileri:

Detaseal® hydroflow Xlite Standart kit
2 x 50 ml' lik kartuş
12 adet sarı karıştırma kanülü
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal® hydroflow lite Standart kit
2 x 50 ml' lik kartuş
12 adet sarı karıştırma kanülü
regular set 02730
fast set 02733

Karıştırma kanülü 02706
48 adet, sarı

Detaseal® hydroflow putty Standart kit 02727
2 x 250 ml' lik kavanoz
2 adet ölçü spatülü

Jumbo paket 03283
380 ml ana pasta + katalizör
10 dinamik karıştırıcı, sarı
1 karıştırma halkası, sarı

Detaseal® hydroflow heavy Jumbo paket 02729
380 ml ana pasta + katalizör
10 dinamik karıştırıcı, sarı
1 karıştırma halkası, sarı

trayloc® A
17 ml fırçalı şişe 03098
15 ml sprey şişe 03392